

Камаева Татьяна Павловна, Казаева Наталия Николаевна

**ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ БУДУЩЕГО
ПРЕДПРИНИМАТЕЛЯ В КУРСЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ**

Статья посвящена проблеме создания интегрированного курса обучения профессиональному иностранному языку в вузе и выбора технологий обучения для формирования профессиональной компетентности будущего предпринимателя. Показано, что курс, разработанный при взаимодействии с преподавателями профильных дисциплин как российских, так и зарубежных вузов, способствует успешной работе выпускников в межнациональных компаниях.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/2/18.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 2 (20). С. 78-81. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

ENGLISH TERMINOLOGY OF LIFE SAFETY: LINGUISTIC ASPECT

Yuliya Viktorovna Zorina, Ph. D. in Philology
Department of Foreign Languages
Omsk State Technical University
noyabrina1081@mail.ru

The author considers the structural, semantic, cognitive-frame features of English terminological units used in the scientific field of life safety, introduces into scientific circulation the notion "term-frame", and basing on the semantic categorization of English term-sphere of life safety conducts modelling of term-frame SAFETY.

Key words and phrases: term; structural features of terminology; cognitive modelling; semantic category; term-frame.

УДК 378

Педагогические науки

Статья посвящена проблеме создания интегрированного курса обучения профессиональному иностранному языку в вузе и выбора технологий обучения для формирования профессиональной компетентности будущего предпринимателя. Показано, что курс, разработанный при взаимодействии с преподавателями профильных дисциплин как российских, так и зарубежных вузов, способствует успешной работе выпускников в межнациональных компаниях.

Ключевые слова и фразы: профессиональная компетентность; учебный курс иностранного языка; качество подготовки; предприниматель; потребности общества; обучающие технологии.

Татьяна Павловна Камаева, к. пед. н., доцент
Наталья Николаевна Казаева, к. филол. н., доцент
Кафедра иностранных языков и связей с общественностью
Нижегородский коммерческий институт
kamaevatat@rambler.ru; natkaz50@mail.ru

**ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ БУДУЩЕГО
ПРЕДПРИНИМАТЕЛЯ В КУРСЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ[©]**

Цель статьи – рассмотреть вопрос создания интегрированного курса обучения профессиональному иностранному языку в вузе и предложить некоторые рекомендации по использованию адекватных технологий обучения для формирования профессиональной компетентности будущего предпринимателя.

Реформирование российской экономики заложило фундамент развития предпринимательства, успех которого в значительной степени зависит от самого предпринимателя, его умений взаимодействовать с реальными и потенциальными потребителями, партнерами, конкурентами. Российский предприниматель – это чаще всего выпускник отечественного вуза. А направлено ли обучение в вузе на достижение необходимых профессиональных компетенций, позволяющих предпринимателю быть конкурентоспособным в условиях глобализации?

Современная экономика требует, чтобы выпускник вуза, в частности будущий предприниматель, был способен генерировать идеи, работать в команде, в том числе интернациональной, отстаивать свою точку зрения, искать полезную информацию как на родном, так и на иностранном языке, осваивать новые технологии и учиться на протяжении всей жизни. Глобализация и информатизация бизнеса предполагает общение с представителями разных культур, поэтому профессионал в XXI веке должен владеть хотя бы одним иностранным языком (желательно английским как интернациональным). Именно в такой личности нуждается предпринимательство.

Анализ сложившейся ситуации дает возможность констатировать, что существует разрыв между содержанием и процессом обучения в вузе и потребностями общества [2]. Выпускник российского неязыкового вуза не владеет в полной мере названными выше необходимыми умениями. Не владеет он и иностранным языком в той степени, которая может позволить ему быть полноправным участником профессионального взаимодействия на мировом рынке труда, существующий уровень владения профессиональным иностранным языком не дает ему конкурентного преимущества. Недостаточное знание иностранного языка как важного компонента общей и профессиональной культуры также ограничивает его возможности следить за новыми зарубежными научными достижениями.

Проблема заключается в том, что высшая школа не выполняет социального заказа, так как качество подготовки выпускника российского вуза не отвечает требованиям экономики. Это является свидетельством того, что назрели реформы в образовании. В рамках данной статьи возможный путь решения обсуждаемой проблемы видится в изменении содержания вузовского курса иностранного языка.

В новых федеральных государственных образовательных стандартах делается акцент на формирование профессиональных компетенций обучаемого, а профессиональная компетентность как характеристика качества подготовки считается интегральным результатом процесса образования. Принимая во внимание, что компетентность – не просто совокупность знаний, умений и навыков, формируемых в процессе обучения той или иной дисциплине, а способность к выполнению определенной деятельности на их основе, посмотрим на требования ФГОС по иностранному языку. Возникает вопрос: как студент, который овладел «иностранном языком на уровне не ниже разговорного», сможет «использовать иностранный язык... в профессиональной деятельности» и «выражать свои мысли и мнения в... деловом общении»? Профессиональная деятельность, прежде всего, предполагает владение профессиональным стилем речи, поэтому сама формулировка «уровень не ниже разговорного» вызывает удивление. Соглашаясь с тем, что выпускник вуза должен уметь «использовать иностранный язык в межличностном общении и в профессиональной деятельности», хотелось бы подчеркнуть важность обучения именно профессиональному иностранному языку.

Анкетирование студентов Нижегородского коммерческого института, проведенное в 2011-2012 учебном году, также показывает, что будущие предприниматели ждут, что в вузе их научат тому иностранному языку, который будет им полезен в дальнейшей профессиональной деятельности. Как видим, студенты считают, что чтение, говорение, аудирование и письмо, т.е. основные виды речевой деятельности, не являются для них самоцелью в изучении иностранного языка, а рассматриваются как способы достижения главной цели – профессионального общения.

Итак, каким же должен быть вузовский курс иностранного языка?

Начнем с компетенций. Очевидно, достижение необходимой профессиональной компетентности возможно, если все профессиональные дисциплины работают на один результат. Иностранному языку как своего рода прикладной дисциплине при подготовке предпринимателя связан, прежде всего, с профильно-ориентированными дисциплинами, т.е. он также вносит свой вклад в формирование необходимых профессиональных компетенций, за развитие которых отвечают соответствующие специальные курсы. При этом есть такие профессиональные компетенции, формирование которых возможно только в процессе обучения иностранному языку. Таковыми, в частности, являются умения коммуникации, взаимодействия с собеседником в контексте межкультурного общения и умения использования основных компенсаторных стратегий преодоления языковых и социокультурных барьеров. Культурные различия при всей их важности не всегда видны, от чего может пострадать эффективность делового общения, а именно оно крайне значимо для предпринимателя.

Поскольку курс иностранного языка не является изолированным от предметов профессионального цикла, для повышения его эффективности желательно взаимодействие преподавателя иностранного языка с российскими и зарубежными преподавателями специальных дисциплин. При этом основные приемы обучения должны быть нацелены на развитие определенных профессиональных компетенций. Что касается выбора подхода к обучению иностранному языку, наиболее приемлемым для достижения указанной цели – формирование профессиональной компетентности – является профессионально направленный коммуникативно-когнитивный подход.

Исходя из этого, можно дать ответ на вопрос, какой курс иностранного языка для предпринимателя отвечает потребностям общества. Представляется, что иностранный язык должен быть соотнесен с его профессиональной деятельностью, а обучение направлено от мысли к средствам ее выражения. Студенту недостаточно владеть только терминологией подязыка специальности. Изучение иностранного языка станет осмысленным, мотивированным и продуктивным, если учебный материал будет отражать суть специальности, специфику и логику профессиональной дисциплины, способствовать созданию ситуаций для обсуждения профессиональных проблем. А дискуссия как способ обучения решению профессиональных проблем становится обязательной составляющей обучения и развивает умения коммуникации, важные для профессионального общения. Курс обучения должен иметь адекватные формы контроля, проверяющие уровень сформированности соответствующих профессиональных компетенций. Примером такого курса, на наш взгляд, может служить профильно-ориентированный модульный курс на английском языке «Социальная ответственность бизнеса», разработанный и внедренный в Нижегородском коммерческом институте.

Внимания заслуживает мысль, что формирование профессиональной компетентности требует релевантных обучающих технологий. Опыт обучения предпринимателей иностранному языку позволяет назвать наиболее результативные технологии, применяемые в преподавании. К ним относятся обучение в сотрудничестве (с использованием деловых игр), создание проектов (индивидуальных и групповых), кейс-стади (решение реальных бизнес-проблем), использование интернет-технологий (например, телемосты) и т.д.

Обучение в сотрудничестве предполагает взаимодействие всех участников учебного процесса, как студентов, так и преподавателя, работающих совместно, что способствует их взаимному обогащению. В частности, в отличие от обычной групповой работы, при совместном обучении студенты в команде помогают друг другу в формировании практических навыков и, выступая в качестве экспертов в определенной сфере, могут частично выполнять функции преподавателя, передавая новую информацию. Так, при обсуждении темы «Факторы успеха в бизнесе» (The Factors of Success in Business) используется прием *jigsaw* («пила») [1]. Выбираются «эксперты» по той или иной подтеме, которые изучают зарубежные источники, находят интересную информацию по своей подтеме на иностранном языке, обмениваются ей, а затем передают накопленные данные своей подгруппе. «Эксперту» важно суметь выразить мысль на иностранном языке так,

чтобы она была понятна студентам с разным уровнем владения языком. В конце изучения темы каждый член подгруппы проходит предложенный преподавателем индивидуальный контрольный срез, результаты которого суммируются, а итоговая оценка выставляется всей подгруппе. Иностранный язык здесь выступает как способ получения той информации, которая отсутствует на родном языке, как средство общения, формирования и формулирования мысли при обсуждении темы и подведении итогов. При этом происходит развитие компенсаторных умений, позволяющих отбирать необходимые языковые и речевые средства для эффективного взаимодействия, например, в межнациональной среде. Одновременно студенты знакомятся с культурными особенностями ведения бизнеса в стране изучаемого языка.

В проектной обучающей технологии также применимо обучение в сотрудничестве. Как известно, проект направлен на результат, получаемый при решении поставленной проблемы. Студенты добиваются этого результата самостоятельно, а преподаватель является советчиком и участником оценочной группы. Например, студентам ставится задача к определенному сроку создать проект нового тематического парка в данном регионе, определяется количество студентов, работающих над проектом, называются этапы работы. Можно предложить следующие этапы:

- подготовительный (поиск информации о типах тематических парков, составных элементах парков, условиях и показателях эффективности их работы и т.д.);
- основной (выдвижение гипотез как результат «мозгового штурма», отбор наиболее интересных идей и обоснование окончательного выбора, детальная проработка идеи в соответствии с требованиями, сформулированными ранее);
- презентационный (презентация проекта, его защита и оппонирование);
- заключительный (коллективное обсуждение представленных проектов, объявление результатов внешней оценки, формулирование выводов).

При создании проектов раскрывается индивидуальность каждого студента, развиваются умения самостоятельной работы поиска идей с опорой на международный опыт, умения аргументировать на иностранном языке и отвечать на вопросы. Опыт показывает, что проектная деятельность позволяет научить студентов умениям защищать свою идею, участвовать в обсуждении и оппонировать. Именно иностранный язык позволяет познакомить студентов с этикой ведения дискуссии, являющейся характерной особенностью англоязычной культуры.

Исследования показывают, что наиболее эффективной технологией обучения профессионала является анализ практических профессиональных ситуаций (кейсов) [3]. В обучении иностранному языку технология кейс-стади открывает новые возможности формирования профессиональной компетентности, поскольку решение практических ситуаций по профилю специальности на иностранном языке напрямую связано с занятиями по предметам профессионального цикла. Отсюда подбор кейсов, их компонентный состав, адекватный анализ, прогнозирование вариантов решения проблемы и их обоснованный выбор будут возможны при условии, что преподаватель иностранного языка и «предметник» работают в тандеме. При этом желательно, чтобы предлагаемые профессиональные ситуации базировались на российских реалиях, а одним из факторов выбора возможного решения был учет зарубежного опыта. Решая профессиональную проблему кейса на занятиях по иностранному языку, студенты используют элементы всех вышеназванных технологий – сотрудничество при обсуждении проблемы, создание определенного проекта при прогнозировании решения, использование информации из Интернета и т.д. Следовательно, технология кейс-стади аккумулирует компоненты, свойственные многим современным технологиям.

Очевидно, что новые технологии изменяют содержание деятельности и функции преподавателя иностранного языка. Он, с одной стороны, является организатором внешнего и внутреннего взаимодействия, а с другой – становится партнером, советчиком и коллегой обучаемых.

Подводя итог сказанному, отметим, что интегрированный курс обучения профессиональному иностранному языку в вузе, созданный при взаимодействии с преподавателями профильных дисциплин, как российскими, так и зарубежными, способствует формированию профессиональной компетентности, поскольку все компоненты системы обучения (цели, содержание, технологии и т.д.) воедино работают на результат. Опыт работы показывает, что применение современных технологий обучения раскрывает дополнительные возможности иностранного языка в подготовке предпринимателя, о чем также свидетельствует успешная работа наших выпускников в межнациональных компаниях.

Представляется, что именно подобный учебный курс профессионального иностранного языка отвечает потребностям общества, заявленным в федеральных государственных образовательных стандартах нового поколения.

Список литературы

1. Аронсон Э. Современные технологии влияния и убеждения: эпоха пропаганды. СПб.: Прайм-Еврознак, 2008. 543 с.
2. Наука и образование: интеллектуальные ресурсы России в эпоху глобальных трансформаций / А. И. Ракитов, Ю. В. Грановский, А. А. Ярилин, В. Н. Журавлев; отв. ред. А. И. Ракитов. М.: Наука, 2009. 239 с.
3. Смолянинова О. Г. Инновационные технологии обучения студентов на основе метода *Case Study* // Инновации в российском образовании. М.: ВПО, 2000. С. 34-38.

**FORMATION OF FUTURE ENTREPRENEUR'S PROFESSIONAL COMPETENCE
WHILE TEACHING FOREIGN LANGUAGE COURSE
IN HIGHER EDUCATION ESTABLISHMENT**

Tat'yana Pavlovna Kamaeva, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Nataliya Nikolaevna Kazaeva, Ph. D. in Philology, Associate Professor
*Department of Foreign Languages and Public Relations
Nizhnii Novgorod Commercial Institute
kamaevatat@rambler.ru; natkaz50@mail.ru*

The authors consider the problem of creating the integrated course of professional foreign language training in higher education establishment and the selection of training technologies for the formation of future entrepreneur's professional competence, and show that the course, which is developed in cooperation with teachers of specialized disciplines both of Russian and foreign universities, contributes to the successful work of graduates in international companies.

Key words and phrases: professional competence; foreign language training course; quality of training; entrepreneur; social needs; training technologies.

УДК 37

Педагогические науки

Статья посвящена проблеме формирования корпоративной социальной ответственности будущих предпринимателей в процессе изучения иностранного языка. Особое внимание уделяется созданию профессионально ориентированного курса иностранного языка совместными усилиями преподавателей разных кафедр, учитывая российскую специфику при отборе содержания и зарубежный опыт применения технологии кейсов.

Ключевые слова и фразы: иностранный язык; профессионально ориентированный курс; содержание обучения; формирование корпоративной социальной ответственности предпринимателя; кейс-технология.

Татьяна Павловна Камаева, к. пед. н., доцент
Юлия Николаевна Храмова, к. пед. н., доцент
Рестям Давлетбаевич Хайруллин, к. пед. н., доцент
*Кафедра иностранных языков и связей с общественностью
Нижегородский коммерческий институт
kamaevatat1@rambler.ru*

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК И ФОРМИРОВАНИЕ КОРПОРАТИВНОЙ
СОЦИАЛЬНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ КАК КОМПОНЕНТА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОГО ПРЕДПРИНИМАТЕЛЯ[©]**

Цель статьи – рассмотреть возможности обучения иностранному языку для развития профессиональной культуры отечественного предпринимателя и предложить рекомендации по созданию соответствующего курса обучения.

Известно, что предприниматель – ключевая фигура современной экономики, в большинстве случаев это выпускник отечественного вуза. Готов ли вуз к обучению предпринимателя, человека, чья корпоративная социальная ответственность – важнейшее профессиональное качество в современном мире? Чтобы ответить на этот вопрос, рассмотрим, как сам предприниматель понимает свою миссию. Очевидно, что цель любой фирмы – максимизация прибыли и удовлетворение запросов клиента, что является экономическим законом и двигателем экономики. Но только ли в этом миссия предпринимательства? Испытывают ли сами предприниматели удовлетворение от своего богатства? Статистика самоубийств среди богатых людей растет из года в год. И это – результат жестокого разочарования: человек думал, что деньги, недвижимость, власть и широкие возможности принесут ему счастье и удовлетворение, но этого часто не происходит. В одном из блогов в Интернете на вопрос *Why would a rich man commit suicide?* (Почему богатый человек кончает жизнь самоубийством?) ответ был *Money can buy you many things... except for happiness* (За деньги можно купить много чего... кроме счастья). Следовательно, есть вещи важнее сверхприбылей, счетов в офшорах, дорогих квартир дома и в странах Запада. Человек – это, прежде всего, член общества. Организация труда, отношение к подчиненным, к окружающей среде, к местной общине, к стране и, как сегодня говорят, социальная ответственность помогают предпринимателю чувствовать свою нужность и значимость.

[©] Камаева Т. П., Храмова Ю. Н., Хайруллин Р. Д., 2013